



[...]

Directie Internationale Marktordening
en Handelspolitiek

Rijnstraat 8
2515 XP Den Haag
Postbus 20061
2500 EB Den Haag
Nederland
www.rijksoverheid.nl
E IMH@minbuza.nl

Datum 17-06-2020

Onze referentie
Min-BuZa.2020.5357-24

Betreft Wob-verzoek IBO Oekraïne

Geachte [...]

In uw brief van 11 mei 2020, ontvangen op 11 mei 2020, heeft u onder de Wet openbaarheid van bestuur (hierna: Wob) informatie verzocht over de totstandkoming van het Verdrag inzake bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Oekraïne gesloten te Kiev van 14 juli 1994 (hierna: het verdrag). U heeft in uw verzoek expliciet gevraagd naar documenten uit de *travaux préparatoires* en documenten die verband houden met de onderhandelingen en/of ratificatie van het verdrag, die u kunnen helpen bij het uitleggen van de uiteindelijke artikelen 1 en 9 van het verdrag.

Met betrekking tot uw verzoek om informatie bericht ik u als volgt.

Wettelijk kader

Uw verzoek valt onder de reikwijdte van de Wob. Voor de relevante Wob-artikelen verwijs ik u naar de bijlage.

Inventarisatie documenten

Op basis van uw verzoek zijn in totaal **4** documenten aangetroffen. Deze documenten zijn opgenomen in een inventarislijst, die als bijlage bij dit besluit is gevoegd.

Besluit

Ik heb besloten aan uw verzoek tegemoet te komen en de informatie waarom u verzocht in documenten 1 en 2 (gedeeltelijk) openbaar te maken.

Reeds openbaar

Voor de reeds openbare documenten, het document met nummer 3 en 4, verwijs ik naar <https://verdragenbank.overheid.nl/nl/Verdrag/Details/005458>.

Overwegingen

Algemene overweging: openbaarheid t.a.v. een ieder

Allereerst wil ik u wijzen op het volgende. Ingevolge artikel 3, vijfde lid, van de Wob, wordt een verzoek om informatie ingewilligd met inachtneming van het bepaalde in de artikelen 10 en 11 van de Wob.

Het recht op openbaarmaking op grond van de Wob dient uitsluitend het publieke belang van een goede en democratische bestuursvoering. Het komt iedere burger in gelijke mate toe. Daarom kan ten aanzien van de openbaarheid geen onderscheid worden gemaakt naar gelang de persoon of de bedoeling of belangen van de verzoeker. Bij de te verrichten belangenafweging worden dan ook betrokken het algemene belang bij openbaarmaking van de gevraagde informatie en de door de weigeringsgronden te beschermen belangen, maar niet het specifieke belang van de verzoeker.

Evenmin kent de Wob een beperkte vorm van openbaarmaking. Dit betekent dat openbaarmaking van de gevraagde documenten uitsluitend aan u op grond van de Wob niet mogelijk is. Indien ik aan u de betreffende documenten verstrek, moet ik deze ook aan anderen geven indien zij daarom verzoeken. In dat licht vindt de onderstaande belangenafweging/vinden de onderstaande belangenafwegingen dan ook plaats.

De eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer

Op grond van artikel 10, tweede lid, aanhef en onder e, van de Wob blijft verstrekking van informatie achterwege voor zover het belang daarvan niet opweegt tegen het belang dat de persoonlijke levenssfeer wordt geëerbiedigd.

In de documenten met de nummers 1 en 2 staan persoonsgegevens. Dit betreft namen en parafen. Deze gegevens maak ik niet openbaar. Ik ben van oordeel dat ten aanzien van de genoemde persoonsgegevens de privacy van betrokkenen prevaleert boven het belang van openbaarmaking. Hierbij heb ik in de beoordeling meegewogen of de betrokken personen vanuit hun functie regelmatig in de openbaarheid treden. De genoemde persoonsgegevens heb ik verwijderd uit de documenten.

Uit de documenten heb ik ook handtekeningen verwijderd. Dit heb ik onder andere gedaan met het oog op het voorkomen van identiteitsfraude. Ik ben van oordeel dat dit belang zwaarder weegt dan het belang van openbaarheid.

Wijze van openbaarmaking en plaatsing op internet

De documenten die door mij openbaar worden gemaakt op grond van de Wob, treft u bij dit besluit in kopie aan. De openbaar gemaakte documenten en dit besluit worden geplaatst op www.rijksoverheid.nl, zodat ze voor een ieder beschikbaar zijn.

de Minister voor Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking,
namens deze,

Hans Peter van der Woude

Plv. directeur Internationale Marktordening en Handelspolitiek,

Deze brief is niet voorzien van een handtekening vanwege de (werk)voorschriften rondom COVID-19. In een formele en beveiligde omgeving is vastgelegd dat de beslissingsbevoegde akkoord is met de inhoud van dit document en de verzending daarvan.

Tegen dit besluit kunt u binnen zes weken na de dag waarop dit is bekend gemaakt een bezwaarschrift indienen, gericht aan de Minister voor Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking , t.a.v. DJZ/NR, Postbus 20061, 2500 EB Den Haag.

Bijlage – Relevante artikelen

Artikel 1

In deze wet en de daarop berustende bepalingen wordt verstaan onder:

- a. document: een bij een bestuursorgaan berustend schriftelijk stuk of ander materiaal dat gegevens bevat;
- b. bestuurlijke aangelegenheid: een aangelegenheid die betrekking heeft op beleid van een bestuursorgaan, daaronder begrepen de voorbereiding en de uitvoering ervan;
- c. intern beraad: het beraad over een bestuurlijke aangelegenheid binnen een bestuursorgaan, dan wel binnen een kring van bestuursorganen in het kader van de gezamenlijke verantwoordelijkheid voor een bestuurlijke aangelegenheid;
- d. niet-ambtelijke adviescommissie: een van overheidswege ingestelde instantie, met als taak het adviseren van een of meer bestuursorganen en waarvan geen ambtenaren lid zijn, die het bestuursorgaan waaronder zij ressorteren adviseren over de onderwerpen die aan de instantie zijn voorgelegd. Ambtenaren, die secretaris of adviserend lid zijn van een adviesinstantie, worden voor de toepassing van deze bepaling niet als leden daarvan beschouwd;
- e. ambtelijke of gemengd samengestelde adviescommissie: een instantie, met als taak het adviseren van één of meer bestuursorganen, die geheel of gedeeltelijk is samengesteld uit ambtenaren, tot wier functie behoort het adviseren van het bestuursorgaan waaronder zij ressorteren over de onderwerpen die aan de instantie zijn voorgelegd;
- f. persoonlijke beleidsopvatting: een opvatting, voorstel, aanbeveling of conclusie van een of meer personen over een bestuurlijke aangelegenheid en de daartoe door hen aangevoerde argumenten;
- g. milieu-informatie: hetgeen daaronder wordt verstaan in artikel 19.1a van de Wet milieubeheer.

Artikel 3

1. Een ieder kan een verzoek om informatie neergelegd in documenten over een bestuurlijke aangelegenheid richten tot een bestuursorgaan of een onder verantwoordelijkheid van een bestuursorgaan werkzame instelling, dienst of bedrijf.
2. De verzoeker vermeldt bij zijn verzoek de bestuurlijke aangelegenheid of het daarop betrekking hebbend document, waarover hij informatie wenst te ontvangen.
3. De verzoeker hoeft bij zijn verzoek geen belang te stellen.
4. Indien een verzoek te algemeen geformuleerd is, verzoekt het bestuursorgaan de verzoeker zo spoedig mogelijk om zijn verzoek te preciseren en is het hem daarbij behulpzaam.
5. Een verzoek om informatie wordt ingewilligd met inachtneming van het bepaalde in de artikelen 10 en 11.

Artikel 10

1. Het verstrekken van informatie ingevolge deze wet blijft achterwege voor zover dit:

- a. de eenheid van de Kroon in gevaar zou kunnen brengen;
- b. de veiligheid van de Staat zou kunnen schaden;
- c. bedrijfs- en fabricagegegevens betreft, die door natuurlijke personen of rechtspersonen vertrouwelijk aan de overheid zijn meegedeeld;
- d. persoonsgegevens betreft als bedoeld in paragraaf 2 van hoofdstuk 2 van de Wet bescherming persoonsgegevens, tenzij de verstrekking kennelijk geen inbreuk op de persoonlijke levenssfeer maakt.

2. Het verstrekken van informatie ingevolge deze wet blijft eveneens achterwege voor zover het belang daarvan niet opweegt tegen de volgende belangen:

- a. de betrekkingen van Nederland met andere staten en met internationale organisaties;
- b. de economische of financiële belangen van de Staat, de andere publiekrechtelijke lichamen of de in artikel 1a, onder c en d, bedoelde bestuursorganen;
- c. de opsporing en vervolging van strafbare feiten;
- d. inspectie, controle en toezicht door bestuursorganen;
- e. de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer;
- f. het belang, dat de geadresseerde erbij heeft als eerste kennis te kunnen nemen van de informatie;
- g. het voorkomen van onevenredige bevoordeling of benadeling van bij de aangelegenheid betrokken natuurlijke personen of rechtspersonen dan wel van derden.

Artikel 11

1. In geval van een verzoek om informatie uit documenten, opgesteld ten behoeve van intern beraad, wordt geen informatie verstrekt over daarin opgenomen persoonlijke beleidsopvattingen.

2. Over persoonlijke beleidsopvattingen kan met het oog op een goede en democratische bestuursvoering informatie worden verstrekt in niet tot personen herleidbare vorm. Indien degene die deze opvattingen heeft geuit of zich erachter heeft gesteld, daarmee heeft ingestemd, kan de informatie in tot personen herleidbare vorm worden verstrekt.

3. Met betrekking tot adviezen van een ambtelijke of gemengd samengestelde adviescommissie kan het verstrekken van informatie over de daarin opgenomen persoonlijke beleidsopvattingen plaatsvinden, indien het voornemen daartoe door het bestuursorgaan dat het rechtstreeks aangaat aan de leden van de adviescommissie voor de aanvang van hun werkzaamheden kenbaar is gemaakt.

4. In afwijking van het eerste lid wordt bij milieu-informatie het belang van de bescherming van de persoonlijke beleidsopvattingen afgewogen tegen het belang van openbaarmaking. Informatie over persoonlijke beleidsopvattingen kan worden verstrekt in niet tot personen herleidbare vorm. Het tweede lid, tweede volzin, is van overeenkomstige toepassing.

Bijlage – Inventarislijst

Nr.	Datum	Document	Beoordeling	Wob
1.	24-11-1992	Verslag van de onderhandelingen tussen Nederland en Oekraïne omtrent een overeenkomst inzake aanmoediging en wederzijdse bescherming van investeringen, gehouden te Kiev, van 24 tot en met 26 november 1992.	Deels openbaar	10.2.e
2.	14-06-1993	Verslag van de tweede onderhandelingsronde tussen Nederland en Oekraïne omtrent een verdrag inzake aanmoediging en wederzijdse bescherming van investeringen, gehouden te Den Haag, van 14 t/m 16 juni 1993.	Deels openbaar	10.2.e
3.	14-07-1994	Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Oekraïne inzake bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen, met protocol: Kiev. 14 juli 1994 (Trb. 1994, 181)	Reeds openbaar	-
4.	14-07-1994	Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Oekraïne inzake bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen	Reeds openbaar	-

IRHP 92-20

Verslag van de onderhandelingen tussen Nederland en Oekraïne omtrent een overeenkomst inzake aanmoediging en wederzijdse bescherming van investeringen, gehouden te Kiev, van 24 tot en met 26 november 1992.

Inleiding

Van 24 tot en met 26 november 1992 vonden in Kiev onderhandelingen plaats over een investeringsbeschermingsovereenkomst (ibo) met Oekraïne. Voorafgaand aan de onderhandelingen had Nederland van Oekraïne een schriftelijk commentaar op de Nederlandse modeltekst ontvangen, dat voldoende aanknopingspunten bood voor het openen van overleg. Tijdens het bezoek van een Nederlandse economische delegatie aan Kiev in oktober 1992 werd door de directeur-generaal van Buitenlandse Economische Betrekkingen, **102 e** en zijn Oekraïense counterpart een intentieverklaring getekend inzake de spoedige afronding van de ibo.

De onderhandelingen verliepen in een goede en constructieve sfeer en hebben geresulteerd in overeenstemming over een groot gedeelte van de tekst. De belangrijkste openstaande punten, welke zijn verwoord in de agreed minutes, betreffen de definities, nationale behandeling, de transfer en de werkingsduur van de overeenkomst. De agreed minutes en de delegatielijst zijn te vinden in de bijlage.

De delegatie betuigt haar dank voor de actieve ondersteuning verleend door H.M. Ambassade te Kiev.

Verslag

In de titel is op verzoek van Oekraïne "encouragement" vervangen door "promotion". Eveneens op Oekraïens verzoek is de preambule enigszins aangepast.

Artikel 1 Definities

In onderdeel (a) van het definitieartikel is op verzoek van Oekraïne een aantal wijzigingen doorgevoerd. In onderdeel (iii) is "title" vervangen door "claim". In de onderdelen (iv) en (v) wilde Oekraïne de opsomming uitbreiden. Aangezien het niet-limitatieve opsommingen betreft, heeft de Nederlandse delegatie gemeend hiermee akkoord te kunnen gaan.

In onderdeel (b) leverden de definitie van "national" en het onder de dekking van de overeenkomst brengen van indirecte investeringen problemen op bij Oekraïne. Oekraïne had in het schriftelijke commentaar op de Nederlandse modeltekst aangegeven de term "national" te willen vervangen door "investor", hetgeen tijdens de onderhandelingen bleek samen te hangen met de nationale investeringswetgeving, waarin bij de definities ook gekozen is voor de term investeerder.

Bij onderdeel (b) (ii) spitste de discussie zich toe op de term "rechtspersoon", die in het Oekraïense recht niet voorkomt. Om deze reden zou Oekraïne in plaats van deze term een opsomming van soort bedrijven willen opnemen. Dit zou volgens Oekraïne het bezwaar tegen

het begrip "national" opheffen. De Nederlandse delegatie heeft aangegeven dat een oplossing in de richting van een afzonderlijke definitie per contractpartij aanvaardbaar is.

Het bezwaar van Oekraïense zijde tegen het opnemen van indirecte investeringen bleek te zijn gebaseerd op verschillende overwegingen. Het begrip "control" werd veel te vaag geacht en het accepteren van indirecte investeringen zou volgens de Oekraïense wetgeving niet mogelijk zijn. Nederland heeft aangegeven bereid te zijn voor het begrip "control" een interpretatieve verklaring in een protocol aan te reiken. Oekraïne bleek evenwel niet in staat het bezwaar volledig helder te verwoorden, hetgeen een oplossing tijdens deze besprekingen in de weg heeft gestaan.

Artikel 3 Behandeling

Oekraïne wenste aan het eerste lid van het behandelingsartikel een clausule te koppelen betreffende speciale voorwaarden die ingevolge het Oekraïense recht aan buitenlandse investeerders worden gesteld met betrekking tot eigendomsrechten in verband met privatisering en de aankoop van grond. De Nederlandse delegatie zei niet geheel overtuigd te zijn van de noodzaak/wenselijkheid van een dergelijke bepaling, maar heeft toegezegd de betrokken wetgeving nader te bestuderen met het oog op een mogelijke uitleg in een protocol.

Artikel 5 Transfer

Bij het transferartikel vormde de inconvertibiliteit in Oekraïne de grootste bron van discussie. Volgens Oekraïne zou dit met name problemen opleveren voor categorie (b) (lopende betalingen). Het gehele artikel is tussen haken geplaatst, mede in afwachting van het standpunt van Oekraïense zijde na terugkoppeling met de Nationale Bank. De Nederlandse delegatie heeft duidelijk gemaakt dat de inconvertibiliteit in Oekraïne een groot obstakel vormt, omdat het transferartikel, dat als een kernartikel van de ibo wordt beschouwd, hierdoor nauwelijks waarde heeft. De inconvertibiliteit kan namelijk ook andere betalingen treffen dan die genoemd in categorie (b). Behalve het convertibiliteitsprobleem, is gesproken over de wens aan Oekraïense zijde de transfergarantie te koppelen aan belastingverplichtingen; pas nadat belasting is betaald zou de transfer vrij zijn. De gedachten hierover waren aan Oekraïense zijde evenwel nog niet geheel uitgekristalliseerd. De Nederlandse delegatie meende dat belastingheffing dient te worden gezien als een van de gebruikelijke administratieve verrichtingen waar een investeerder mee te maken krijgt. Een koppeling zoals door Oekraïne in het transferartikel wordt voorgesteld, wordt door Nederland niet wenselijk geacht. Toevoeging van de woorden "in the same circumstances" in de aanhef van het belastingartikel (artikel 4) is bedoeld om Oekraïne op dit punt gerust te stellen.

Artikel 6 Onteigening

Op verzoek van Oekraïne is in onderdeel (c) "fair market value" opgenomen met een aanduiding van het moment waarop de waarde vastgesteld dient te worden in plaats van "genuine value".

Artikel 9 Diagonale arbitrage

Dit artikel behandelt internationale arbitrage in geval van een conflict tussen een investeerder en het gastland. Omdat Oekraïne geen partij is bij het Internationale Centrum voor Beslechting van Investeringsgeschillen (ICSID), is op voorstel van Nederland voorzien in de keuze tussen een procedure bij de United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) en een procedure volgens de "Additional Facility Rules" van ICSID. Paragraaf 7 inzake minnelijke schikking is op verzoek van Oekraïne toegevoegd.

Artikel 12 Horizontale arbitrage

In dit artikel wordt de geschillenbeslechting tussen de Overeenkomstsluitende Partijen geregeld. In onderdeel (5) is op verzoek van de Oekraïense delegatie een opsomming van relevante rechtsregels opgenomen, in plaats van een verwijzing naar het recht in het algemeen. Eveneens op verzoek van Oekraïne is een kostendelingsbepaling toegevoegd (paragraaf 8).

Artikel 14 Inwerkingtreding en werkingsduur

Aangezien de procedure voor inwerkingtreding in Oekraïne niet grondwettelijk maar wettelijk geregeld is, is op Oekraïens verzoek in het eerste lid "or legally" toegevoegd. Oekraïne stelde, zowel voor de algemene werkingsduur van de Overeenkomst (eerste lid) als voor de werkingsduur voor een individuele investeerder (derde lid), een periode van 10 jaar voor in plaats van 15 jaar. Oekraïne baseerde deze wens op de nationale investeringswetgeving, die eveneens een werkingsduur heeft van 10 jaar. Oekraïne meende dat geen internationale verplichtingen kunnen worden aangegaan die de werkingsduur van de nationale investeringswet overschrijden. De Nederlandse delegatie stelde dat het toch niet de bedoeling kan zijn de Oekraïense wetgeving zodanig te wijzigen, dat niet langer aan de bepalingen van de overeenkomst wordt voldaan. Allerhande andere wijzigingen blijven mogelijk, doch deze moeten juist worden uitgesloten. De termijnen zijn tussen haken geplaatst.

De voorzitter van de Nederlandse delegatie,

Annex.

List of the members of the delegations.

The delegation of the Kingdom of the Netherlands:

102 e

- Head of Division, International Investment Division, Ministry of Economic Affairs,

102 e

- adviser of Ministry of Economic Affairs,

102 e

- Senior Adviser, Ministry of Finance.

The delegation of Ukraine:

102 e

- Head of International Agreements Department,

102 e

- Head of Foreign Investments Department,
Ministry of Foreign Economic Relations,

102 e

- Chief Specialist, International Agreements Department,
Ministry of Foreign Economic Relations,

MINUTES OF THE MEETING

From November 24 to 26 ,1992 discussions took place in Kiev,Ukraine between delegations of Ukraine and the Kingdom of the Netherlands on the possible conclusion between both countries of an Agreement on promotion and reciprocal protection of investments. A list of the members of the delegations is attached as annex.

The extensive discussions which focussed on the principles underlying such an Agreement took place in an friendly and constructive atmosphere.

The wish of both Parties to come to an agreement as soon as possible was confirmed. In a wide area of discussions broad agreement was noted. Further clarification will be sought, in particular in respect of the definition of legal persons eligible for protection, national treatment,transfer of payments and the duration of protection of investments. These clarifications will be pursued swiftly through bilateral contacts during the remainder of 1992. In the light of progress, a further meeting may be decided upon.

The delegations agreed that data and place of the next meeting will be agreed through diplomatic channels.

For the delegation of
Ukraine

102 e

For the delegation of
the Kingdom of the
Netherlands

102 e

Request for
understanding
November
~~August~~ 1992

Agreement on promotion and reciprocal protection of investments
between Ukraine
and the Kingdom of the Netherlands.

The Government of Ukraine

and

the Government of the Kingdom of the Netherlands,

hereinafter referred to as the Contracting Parties,

Desiring to strengthen the traditional ties of friendship between their countries, to extend and intensify the economic relations between them particularly with respect to investments by the nationals of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party,

Recognizing that agreement upon the treatment to be accorded to such investments will stimulate the flow of capital and technology and the economic development of the Contracting Parties and that fair and equitable treatment of investment on reciprocal basis will serve this aim,

Have agreed as follows:

Article 1

For the purposes of the present Agreement:

- (a) the term "investments" shall comprise every kind of asset and more particularly, though not exclusively:
- (i) movable and immovable property as well as any other rights in rem in respect of every kind of asset;
 - (ii) rights derived from shares, bonds and other kinds of interests in companies and joint ventures;
 - (iii) claim to money, to other assets or to any performance having an economic value;
 - (iv) rights in the field of industrial and intellectual property, such as copy rights, patents, industrial design or models, trade or service marks, trade names, technical processes, goodwill and know-how and any other similar rights;
 - (v) rights granted under public law, including rights to prospect, explore, extract or exploit natural resources as well as all other rights given by law, by contract or by decision of competent authorities in accordance with the law.
- (b) the term "nationals" shall comprise with regard to either Contracting Party:
- (i) natural persons having the nationality of that Contracting Party;
 - [NL:(ii) legal persons constituted under the law of that Contracting Party;]
 - [UK:(ii) corporations, firms, associations, development finance institutions and foundations;]
 - [NL:(iii) legal persons not constituted under the law of that Contracting Party but controlled, directly or indirectly, by natural persons as defined in (i) or by legal persons as defined in (ii) above.]

- (c) the term "territory" includes the maritime areas adjacent to the coast of the State concerned, to the extent to which that State exercises sovereign rights or jurisdiction in those areas according to international law.

Article 2

Either Contracting Party shall, within the framework of its laws and regulations, promote economic cooperation through the protection in its territory of investments of nationals of the other Contracting Party. Subject to its right to exercise powers conferred by its laws or regulations, each Contracting Party shall admit such investments.

Article 3

- (1) Each Contracting Party shall ensure fair and equitable treatment of the investments of nationals of the other Contracting Party and shall not impair, by unreasonable or discriminatory measures, the operation, management, maintenance, use, enjoyment or disposal thereof by those nationals.

[UK:Paragraph 1 of Article 3 is without prejudice to the special conditions which according to Ukrainian legislation apply to foreign investors concerning the acquisition of property rights connected with privatisation, concessions and the purchase of land.]

- (2) More particularly, each Contracting Party shall accord to such investments full physical security and protection which in any case shall not be less than that accorded either to investments of its own nationals or to investments of nationals of any third State, whichever is more favourable to the national concerned.
- (3) If a Contracting Party has accorded special advantages to nationals of any third State by virtue of agreements establishing customs unions, economic unions, monetary unions or similar institutions, or on the basis of interim agreements leading to such unions or institutions, that Contracting Party shall not be obliged to accord such advantages to nationals of the other Contracting Party.
- (4) Each Contracting Party shall observe any obligation it may have entered into with regard to investments of nationals of the other Contracting Party.

- (5) If the provisions of law of either Contracting Party or obligations under international law existing at present or established hereafter between the Contracting Parties in addition to the present Agreement contain a regulation, whether general or specific, entitling investments by nationals of the other Contracting Party to a treatment more favourable than is provided for by the present Agreement, such regulation shall to the extent that it is more favourable prevail over the present Agreement.

Article 4

With respect to taxes, fees, charges and to fiscal deductions and exemptions, each Contracting Party shall accord to nationals of the other Contracting Party who are engaged in any economic activity in its territory, treatment not less favourable than that accorded in the same circumstances to its own nationals or to those of any third State, whichever is more favourable to the nationals concerned. For this purpose, however, there shall not be taken into account any special fiscal advantages accorded by that Party:

- a) under an agreement for the avoidance of double taxation; or
- b) by virtue of its participation in a customs union, economic union or similar institution; or
- c) on the basis of reciprocity with a third State.

Article 5

[NL: The Contracting Parties shall guarantee that payments relating to an investment may be transferred. The transfers shall be made in a freely convertible currency, without undue restriction or delay. Such transfers include in particular though not exclusively:

- a) profits, interest, dividends and other current income;
- b) funds necessary
 - (i) for the acquisition of raw or auxiliary materials, semi-fabricated or finished products, or
 - (ii) to replace capital assets in order to safeguard the continuity of an investment;
- c) additional funds necessary for the development of an investment;
- d) funds in repayment of loans;
- e) royalties or fees;
- f) earnings of natural persons;
- g) the proceeds of sale or partial or total liquidation of the investment.]

Article 6

Neither Contracting Party shall take any measures depriving, directly or indirectly, nationals of the other Contracting Party of their investments unless the following conditions are complied with:

- a) the measures are taken in the public interest and under due process of law;
- b) the measures are not discriminatory or contrary to any undertaking which the Contracting Party which takes such measures may have given;
- c) the measures are taken against just compensation. Such compensation shall represent the fair market value of the investments affected at the time immediately before the measures became known in such a way as to affect the value of the investment, shall include interest at a normal commercial rate until the date of payment and shall, in order to be effective for the claimants, be paid and made transferable, without undue delay, to the country designated by the claimants concerned and in the currency of the country of which the claimants are nationals or in any freely convertible currency accepted by the claimants.

Article 7

Nationals of the one Contracting Party who suffer losses in respect of their investments in the territory of the other Contracting Party owing to war or other armed conflict, revolution, a state of national emergency, revolt, insurrection or riot shall be accorded by the latter Contracting Party treatment, as regards restitution, indemnification, compensation or other settlement, no less favourable than that which that Contracting Party accords to its own nationals or to nationals of any third State, whichever is more favourable to the nationals concerned.

Article 8

If the investments of a national of the one Contracting Party are insured against non-commercial risks under a system established by law, any subrogation of the insurer or re-insurer to the rights of the said national pursuant to the terms of such insurance shall be recognized by the other Contracting Party.

Article 9

- (1) Any dispute between either Contracting Party and a national of the other Contracting Party concerning an investment of that national in the territory of the former Party shall as far as possible be settled by the parties to the dispute in amicable way.
- (2) If such disputes can not be settled within a period of three months from the date at which either Party to the dispute requested amicable settlement, the dispute shall at the request of the national concerned be submitted to an arbitral tribunal.
- (3) In case both Contracting Parties have become members of the Convention of 18 march 1965 on the Settlement of Investments Disputes between State and Nationals of Other States, disputes between either Contracting Party and national of the other Contracting Party under the first paragraph of the present Article shall be submitted for settlement by conciliation or arbitration to the International Centre for the Settlement of Investment Disputes.
- (4) In case the Contracting Party concerned is not or has not yet become a Contracting State of the Convention referred to in paragraph (3), the dispute may, at the choice of the national concerned, be referred either to:
 - (a) the International Centre for Settlement of Investment Disputes, established pursuant to the Convention referred to in paragraph (3) under the rules governing the Additional Facility for the Administration of Proceedings by the secretariat of the Centre (Additional Facility Rules): or
 - (b) an international arbitrator or ad hoc arbitration tribunal to be appointed by a special agreement or established under the Arbitration Rules of the United Nations Commission on International Trade Law. The parties to the dispute may agree in writing to modify these Rules.

The awards of arbitration shall be final and binding and shall be enforced in accordance with domestic law.

- (5) A legal person which has the nationality of one Contracting Party and which before such a dispute arises is controlled by nationals of an Other Contracting Party shall for the purpose of article 25 (2)(b) of the Convention referred to in paragraph (3) above be treated as an national of that other Contracting Party.
- (6) Each Contracting Party hereby gives its unconditional consent to the submission of disputes to international arbitration in accordance with the provisions of this Article.
- (7) Nothing in this article impairs the right of parties to a dispute to settle amicably at any time the dispute between them.

Article 10

The provisions of this Agreement shall, from the date of entry into force thereof, also apply to investments which have been made before that date.

Article 11

Either Contracting Party may propose the other Party that consultations be held on any matter concerning the interpretation or application of the Agreement. The other Party shall accord sympathetic consideration to the proposal and shall afford adequate opportunity for such consultations.

Article 12

- (1) Any dispute between the Contracting Parties concerning the interpretation or application of the present Agreement, which cannot be settled within a reasonable lapse of time, by means of diplomatic negotiations, shall, unless the Parties have otherwise agreed, be submitted, at the request of either Party, to an arbitral tribunal, composed of three members. Each Party shall appoint one arbitrator and the two arbitrators thus appointed shall together appoint a third arbitrator as their chairman who is not a national of either Party.
- (2) If one of the Parties fails to appoint its arbitrator and has not proceeded to do so within two months after an invitation from the other Party to make such appointment, the latter Party may invite the President of the International Court of Justice to make the necessary appointment.
- (3) If the two arbitrators are unable to reach agreement, in the two months following their appointment, on the choice of the third arbitrator, either Party may invite the President of the International Court of Justice, to make the necessary appointment.
- (4) If, in the cases provided for in the paragraphs (2) and (3) of this Article, the President of the International Court of Justice is prevented from discharging the said function or is a national of either Contracting Party, the Vice-President shall be invited to make the necessary appointments. If the Vice-President is prevented from discharging the said function or is a national of either Party the most senior member of the Court available who is not a national of either Party shall be invited to make the necessary appointments.

- (5) The tribunal shall decide on the basis of this Agreement and other relevant agreements between the two Contracting Parties, rules of International law and relevant rules of Domestic law. Before the tribunal decides, it may at any stage of the proceedings propose to the Parties that the dispute be settled amicably. The foregoing provisions shall not prejudice the power of the tribunal to decide the dispute ex aequo et bono if the Parties so agree.
- (6) Unless the Parties decide otherwise, the tribunal shall determine its own procedure.
- (7) The tribunal shall reach its decision by a majority of votes. Such decision shall be final and binding on the Parties.
- (8) Each Contracting Party shall bear the cost of the member appointed by that Contracting Party. The cost of the chairman as well as any other cost shall be borne in equal parts by the two Contracting Parties.

Article 13

As regards the Kingdom of the Netherlands, the present Agreement shall apply to the part of the Kingdom in Europe, the Netherlands Antilles and to Aruba, unless the notification provided for in Article 14, paragraph (1) provides otherwise.

Article 14

- (1) The present Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Contracting Parties have notified each other in writing that the procedures constitutionally or legally required therefor in their respective countries have been complied with, and shall remain in force for a period of [NL:fifteen][UKR:ten] years.
- (2) Unless notice of termination has been given by either Contracting Party at least six months before the date of the expiry of its validity, the present Agreement shall be extended tacitly for periods of ten years, each Contracting Party reserving the right to terminate the Agreement upon notice of at least six months before the date of expiry of the current period of validity.
- (3) In respect of investments made before the date of the termination of the present Agreement the foregoing Articles thereof shall continue to be effective for a further period of [NL:fifteen][UKR:ten] years from that date.
- (4) Subject to the period mentioned in paragraph (2) of this Article, the Government of the Kingdom of the Netherlands shall be entitled to terminate the application of the present Agreement separately in respect of any of the parts of the Kingdom.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned representatives, duly
authorized thereto, have signed the present Agreement.

DONE in duplicate at on, in
the....., Netherlands and English languages, the three
texts being equally authentic. In case of difference of
interpretation the English text will prevail.

For the Government of
Ukraine:

For the Government of the
Kingdom of the Netherlands:

IRHP 93-15

Verslag van de tweede onderhandelingsronde tussen Nederland en Oekraïne omtrent een verdrag inzake aanmoediging en wederzijdse bescherming van investeringen, gehouden te Den Haag, van 14 t/m 16 juni 1993.

Inleiding

Van 14 tot en met 16 juni 1993 vonden in Den Haag onderhandelingen plaats over een investeringsbeschermingsverdrag met Oekraïne. In november 1992 had een eerste onderhandelingsronde reeds geleid tot overeenstemming over een groot gedeelte van de tekst, met uitzondering van enkele definities, nationale behandeling, transfer en de werkingsduur van het verdrag. In maart 1993 ontving Nederland van Oekraïne een aantal tekstvoorstellen met betrekking tot deze opengebleven kwesties. De onderhavige onderhandelingsronde kenmerkte zich door een goede en constructieve sfeer en heeft geresulteerd in overeenstemming over een tekst, welke niet substantieel afwijkt van de Nederlandse modeltekst. De overeengekomen tekst is te vinden in de bijlage, evenals de agreed minutes en de delegatielijst

Verslag

Artikel 1

Het tijdens de eerste onderhandelingsronde geuite bezwaar van Oekraïense zijde tegen het opnemen van indirecte investeringen in onderdeel (b)(iii) bleek voornamelijk samen te hangen met de terminologie "directly or indirectly", welke te vaag werd geacht. Aangezien het weglaten van deze woorden de betekenis van de bepaling niet verandert, heeft de Nederlandse delegatie gemeend Oekraïne op dit punt tegemoet te kunnen komen. Met betrekking tot onderdeel (c) is Nederland akkoord gegaan met een Oekraïens tekstvoorstel, dat inhoudelijk niet afwijkt van de Nederlandse modeltekst.

Artikel 3

Oekraïne wenste aan het behandelingsartikel een clause te koppelen betreffende speciale voorwaarden die ingevolge het Oekraïense recht aan buitenlandse investeerders worden gesteld met betrekking tot eigendomsrechten in verband met privatisering en de aankoop van grond. De Nederlandse delegatie zei niet overtuigd te zijn van de noodzaak van een dergelijke bepaling bij het behandelingsartikel. Het onderscheid tussen buitenlandse en eigen investeerders op bovengenoemd terrein speelt immers slechts bij de binnenkomst van een investeerder, een fase die een ibo niet beoogt te dekken. Omdat Oekraïne vasthield aan het opnemen van een dergelijke verwijzing, heeft Nederland voorgesteld deze op te nemen in een protocol, gekoppeld aan artikel 2. Op Oekraïens verzoek en in overeenstemming met de onlangs herziene Nederlandse modeltekst is "nationale behandeling" en "meest begunstigde natie behandeling" expliciet in de tekst opgenomen, naast eerlijke en rechtvaardige behandeling (paragrafen 1 en 2). Zonder inhoudelijke

wijziging brengt dit de verdragstekst in overeenstemming met de verdragspraktijk van collegalanden, zoals het Verenigd Koninkrijk en Duitsland. Op Oekraïens verzoek is de volgorde van de paragrafen 1 en 2 gewijzigd en is de tekst van deze paragrafen enigszins aangepast.

Artikel 4

Oekraïne wenste om misverstanden te voorkomen in de aanhef van het belastingartikel de zinsnede "connected with an investment" toe te voegen. Eveneens op Oekraïens verzoek is in onderdeel (b) "free trade area" aan de opsomming toegevoegd.

Artikel 5

Dit artikel garandeert volledig vrije transfer van betalingen. Hoewel Oekraïne geen transferrestricties kent, is er momenteel geen sprake van volledige convertibiliteit. De Oekraïense delegatie zei zich volledig bewust te zijn van de verplichting onder artikel 5 om ervoor te zorgen dat er voldoende harde valuta beschikbaar is voor alle soorten betalingen. Hoewel het onder de huidige omstandigheden moeilijk is een dergelijke garantie te geven, heeft Oekraïne, gezien de grote behoefte aan buitenlandse investeringen, deze verplichting bewust op zich genomen.

Artikel 6

Omdat in Oekraïne, in tegenstelling tot in Nederland, "normal commercial rate" (onderdeel (c)) een niet zo vanzelfsprekend begrip is, is dit vervangen door "commercial rate established on a market basis".

Artikel 8

Aangezien het Nederlandse systeem van investeringsverzekering voor Oosteuropese landen (Tijdelijke regeling herverzekering investeringen Oost-Europa) in tegenstelling tot dat voor ontwikkelingslanden niet bij wet maar bij regeling is geregeld, is de tekst uitgebreid met "regulation or government contract".

Artikel 14

Oekraïne wenste voor de werkingsduur voor een individuele investeerder (derde lid) een periode van 10 jaar op te nemen in plaats van 15 jaar, hiermee aansluitend op de looptijd van de nationale investeringswetgeving. De Nederlandse delegatie heeft Oekraïne kunnen overtuigen van de noodzaak van een 15-jarige werkingsduur, voortvloeiend uit het systeem van investeringsverzekering in Nederland, dat investeringen verzekert voor een periode van 15 jaar.

De voorzitter van de Nederlandse delegatie,

AGREED MINUTES

A meeting was held in The Hague from 14 to 16 June 1993, between a delegation from Ukraine and a delegation from the Kingdom of the Netherlands to discuss the conclusion of an Agreement on Encouragement and Reciprocal Protection of Investments between Ukraine and the Kingdom of the Netherlands.

A list of the members of the delegation is attached hereto at Annex I.

This meeting represented the second round of negotiations and took place in a friendly and constructive atmosphere. It resulted in the initialing of the Draft Agreement with protocol attached hereto at Annex II, which will be submitted to the respective Governments for approval.

The Hague, 16 June 1993

For the delegation of
Ukraine

For the delegation of
the Kingdom of the Netherlands:

ANNEX I

UKRAINIAN DELEGATION

10 2 e

(Head of Delegation)
Head of Investment Cooperation
Department,
Ministry of Foreign Economic
Relations

NETHERLANDS DELEGATION

10 2 e

(Head of Delegation)
Head of Investment Division,
Ministry of Economic Affairs

Adviser, Ministry of Economic
Affairs

Senior Adviser, Ministry of Finance

Legal adviser, Ministry of Foreign
Affairs



ANNEX-II

Agreement on promotion and reciprocal protection of investments
between Ukraine
and the Kingdom of the Netherlands.

The Government of Ukraine
and
the Government of the Kingdom of the Netherlands,

hereinafter referred to as the Contracting Parties,

Desiring to strengthen the traditional ties of friendship between their countries, to extend and intensify the economic relations between them particularly with respect to investments by the nationals of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party,

Recognizing that agreement upon the treatment to be accorded to such investments will stimulate the flow of capital and technology and the economic development of the Contracting Parties and that fair and equitable treatment of investment on reciprocal basis will serve this aim,

Have agreed as follows:

Article 1

For the purposes of the present Agreement:

- (a) the term "investments" shall comprise every kind of asset and more particularly, though not exclusively:
 - (i) movable and immovable property as well as any other rights in rem in respect of every kind of asset;
 - (ii) rights derived from shares, bonds and other kinds of interests in companies and joint ventures;
 - (iii) claim to money, to other assets or to any performance having an economic value;
 - (iv) rights in the field of industrial and intellectual property, such as copy rights, patents, industrial design or models, trade or service marks, trade names, technical processes, goodwill and know-how and any other similar rights;
 - (v) rights granted under public law, including rights to prospect, explore, extract or exploit natural resources as well as all other rights given by law, by contract or by decision of competent authorities in accordance with the law.
- (b) the term "nationals" shall comprise with regard to either Contracting Party:
 - (i) natural persons having the nationality of that Contracting Party;
 - (ii) legal persons constituted under the law of that Contracting Party;
 - (iii) legal persons not constituted under the law of that Contracting Party but controlled by natural persons as defined in (i) or by legal persons as defined in (ii) above.

(c) the term "territory" shall mean in respect of each Contracting Party the territory under its sovereignty and the sea and submarine areas over which the Contracting Party exercises, in conformity with international law, sovereignty, sovereign rights or jurisdiction.

Article 2

Either Contracting Party shall, within the framework of its laws and regulations, promote economic cooperation through the protection in its territory of investments of nationals of the other Contracting Party. Subject to its right to exercise powers conferred by its laws or regulations, each Contracting Party shall admit such investments.

Article 3

- (1) Each Contracting Party shall in its territory accord to investments of nationals of the other Contracting Party treatment which is not less favourable than that which it accords to investments of its own nationals or to investments of nationals of any third State, whichever is more favourable to the nationals concerned.
- (2) Each Contracting Party shall ensure fair and equitable treatment of the investments of nationals of the other Contracting Party and shall not impair, by unreasonable or discriminatory measures, the operation, management, maintenance, use, enjoyment or disposal thereof by those nationals. Each Contracting Party shall accord to such investments full physical security and protection.
- (3) If a Contracting Party has accorded special advantages to nationals of any third State by virtue of agreements establishing customs unions, economic unions, monetary unions or similar institutions, or on the basis of interim agreements leading to such unions or institutions, that Contracting Party shall not be obliged to accord such advantages to nationals of the other Contracting Party.
- (4) Each Contracting Party shall observe any obligation it may have entered into with regard to investments of nationals of the other Contracting Party.

- (5) If the provisions of law of either Contracting Party or obligations under international law existing at present or established hereafter between the Contracting Parties in addition to the present Agreement contain a regulation, whether general or specific, entitling investments by nationals of the other Contracting Party to a treatment more favourable than is provided for by the present Agreement, such regulation shall to the extent that it is more favourable prevail over the present Agreement.

Article 4

With respect to taxes, fees, charges and to fiscal deductions and exemptions, each Contracting Party shall accord to nationals of the other Contracting Party who are engaged in any economic activity in its territory, connected with an investment, treatment not less favourable than that accorded in the same circumstances to its own nationals or to those of any third State, whichever is more favourable to the nationals concerned. For this purpose, however, there shall not be taken into account any special fiscal advantages accorded by that Party:

- a) under an agreement for the avoidance of double taxation; or
- b) by virtue of its participation in a customs union, economic union, free trade area or similar institution; or
- c) on the basis of reciprocity with a third State.

Article 5

The Contracting Parties shall guarantee that payments relating to an investment may be transferred. The transfers shall be made in a freely convertible currency, without undue restriction or delay. Such transfers include in particular though not exclusively:

- a) profits, interest, dividends and other current income;
- b) funds necessary
 - (i) for the acquisition of raw or auxiliary materials, semi-fabricated or finished products, or
 - (ii) to replace capital assets in order to safeguard the continuity of an investment;
- c) additional funds necessary for the development of an investment;
- d) funds in repayment of loans;
- e) royalties or fees;
- f) earnings of natural persons;
- g) the proceeds of sale or partial or total liquidation of the investment.

Article 6

Neither Contracting Party shall take any measures depriving, directly or indirectly, nationals of the other Contracting Party of their investments unless the following conditions are complied with:

- a) the measures are taken in the public interest and under due process of law;
- b) the measures are not discriminatory or contrary to any undertaking which the Contracting Party which takes such measures may have given;
- c) the measures are taken against just compensation. Such compensation shall represent the fair market value of the investments affected at the time immediately before the measures became known in such a way as to affect the value of the investment, shall include interest at a commercial rate established on a market basis from the date the measures were taken until the date of payment and shall, in order to be effective for the claimants, be paid and made transferable, without undue delay, to the country designated by the claimants concerned and in the currency of the country of which the claimants are nationals or in any freely convertible currency accepted by the claimants.

Article 7

Nationals of the one Contracting Party who suffer losses in respect of their investments in the territory of the other Contracting Party owing to war or other armed conflict, revolution, a state of national emergency, revolt, insurrection or riot shall be accorded by the latter Contracting Party treatment, as regards restitution, indemnification, compensation or other settlement, no less favourable than that which that Contracting Party accords to its own nationals or to nationals of any third State, whichever is more favourable to the nationals concerned.

Article 8

If the investments of a national of the one Contracting Party are insured against non-commercial risks under a system established by law, regulation or government contract any subrogation of the insurer or re-insurer to the rights of the said national pursuant to the terms of such insurance shall be recognized by the other Contracting Party.

Article 9

- (1) Any dispute between either Contracting Party and a national of the other Contracting Party concerning an investment of that national in the territory of the former Party shall as far as possible be settled by the parties to the dispute in amicable way.
- (2) If such disputes can not be settled within a period of three months from the date at which either Party to the dispute requested amicable settlement, the dispute shall at the request of the national concerned be submitted to an arbitral tribunal.
- (3) In case both Contracting Parties have become members of the Convention of 18 march 1965 on the Settlement of Investments Disputes between State and Nationals of Other States, disputes between either Contracting Party and national of the other Contracting Party under the first paragraph of the present Article shall be submitted for settlement by conciliation or arbitration to the International Centre for the Settlement of Investment Disputes.
- (4) In case the Contracting Party concerned is not or has not yet become a Contracting State of the Convention referred to in paragraph (3), the dispute may, at the choice of the national concerned, be referred either to:
 - (a) the International Centre for Settlement of Investment Disputes, established pursuant to the Convention referred to in paragraph (3) under the rules governing the Additional Facility for the Administration of Proceedings by the secretariat of the Centre (Additional Facility Rules): or
 - (b) an international arbitrator or ad hoc arbitration tribunal to be appointed by a special agreement or established under the Arbitration Rules of the United Nations Commission on International Trade Law. The parties to the dispute may agree in writing to modify these Rules.

The awards of arbitration shall be final and binding and shall be enforced in accordance with domestic law.

- (5) A legal person which has the nationality of one Contracting Party and which before such a dispute arises is controlled by nationals of an Other Contracting Party shall for the purpose of article 25 (2)(b) of the Convention referred to in paragraph (3) above be treated as an national of that other Contracting Party.
- (6) Each Contracting Party hereby gives its unconditional consent to the submission of disputes to international arbitration in accordance with the provisions of this Article.
- (7) Nothing in this article impairs the right of parties to a dispute to settle amicably at any time the dispute between them.

Article 10

The provisions of this Agreement shall, from the date of entry into force thereof, also apply to investments which have been made before that date.

Article 11

Either Contracting Party may propose the other Party that consultations be held on any matter concerning the interpretation or application of the Agreement. The other Party shall accord sympathetic consideration to the proposal and shall afford adequate opportunity for such consultations.

Article 12

- (1) Any dispute between the Contracting Parties concerning the interpretation or application of the present Agreement, which cannot be settled within a reasonable lapse of time, by means of diplomatic negotiations, shall, unless the Parties have otherwise agreed, be submitted, at the request of either Party, to an arbitral tribunal, composed of three members. Each Party shall appoint one arbitrator and the two arbitrators thus appointed shall together appoint a third arbitrator as their chairman who is not a national of either Party.
- (2) If one of the Parties fails to appoint its arbitrator and has not proceeded to do so within two months after an invitation from the other Party to make such appointment, the latter Party may invite the President of the International Court of Justice to make the necessary appointment.
- (3) If the two arbitrators are unable to reach agreement, in the two months following their appointment, on the choice of the third arbitrator, either Party may invite the President of the International Court of Justice, to make the necessary appointment.
- (4) If, in the cases provided for in the paragraphs (2) and (3) of this Article, the President of the International Court of Justice is prevented from discharging the said function or is a national of either Contracting Party, the Vice-President shall be invited to make the necessary appointments. If the Vice-President is prevented from discharging the said function or is a national of either Party the most senior member of the Court available who is not a national of either Party shall be invited to make the necessary appointments.

- (5) The tribunal shall decide on the basis of this Agreement and other relevant agreements between the two Contracting Parties, rules of International law and relevant rules of Domestic law. Before the tribunal decides, it may at any stage of the proceedings propose to the Parties that the dispute be settled amicably. The foregoing provisions shall not prejudice the power of the tribunal to decide the dispute ex aequo et bono if the Parties so agree.
- (6) Unless the Parties decide otherwise, the tribunal shall determine its own procedure.
- (7) The tribunal shall reach its decision by a majority of votes. Such decision shall be final and binding on the Parties.
- (8) Each Contracting Party shall bear the cost of the member appointed by that Contracting Party. The cost of the chairman as well as any other cost shall be borne in equal parts by the two Contracting Parties.

Article 13

As regards the Kingdom of the Netherlands, the present Agreement shall apply to the part of the Kingdom in Europe, the Netherlands Antilles and to Aruba, unless the notification provided for in Article 14, paragraph (1) provides otherwise.

Article 14

- (1) The present Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Contracting Parties have notified each other in writing that the procedures constitutionally or legally required therefor in their respective countries have been complied with, and shall remain in force for a period of fifteen years.
- (2) Unless notice of termination has been given by either Contracting Party at least six months before the date of the expiry of its validity, the present Agreement shall be extended tacitly for periods of ten years, each Contracting Party reserving the right to terminate the Agreement upon notice of at least six months before the date of expiry of the current period of validity.
- (3) In respect of investments made before the date of the termination of the present Agreement the foregoing Articles thereof shall continue to be effective for a further period of fifteen years from that date.
- (4) Subject to the period mentioned in paragraph (2) of this Article, the Government of the Kingdom of the Netherlands shall be entitled to terminate the application of the present Agreement separately in respect of any of the parts of the Kingdom.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned representatives, duly
authorized thereto, have signed the present Agreement.

DONE in duplicate at on, in
the Ukrainian, Netherlands and English languages, the three texts being
equally authentic. In case of difference of interpretation the English
text will prevail.

For the Government of
Ukraine:

102 e

For the Government of the
Kingdom of the Netherlands:

PROTOCOL

to the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and Ukraine on the encouragement and reciprocal protection of investments.

On the signing of the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and Ukraine on the encouragement and reciprocal protection of investments, the undersigned representatives have agreed on the following provision which constitutes an integral part of the Agreement:

It is understood that, under article 2, special conditions may apply according to Ukrainian legislation concerning the acquisition of property rights connected with privatization, concessions and the purchase of land.

For the Government of Ukraine:

For the Government of the
Kingdom of the Netherlands:

